

Podróż autobusem

Informacje o trasach i rozkładach jazdy autobusów znajdziesz pod numerem:

Traveline 0871 200 22 33 www.traveline.info

Rozkłady jazdy oraz trasy poszczególnych linii dostępne są w lokalnym centrum informacji turystycznej oraz w bibliotece. Możesz je również zamówić:

devonbus@devon.gov.uk 01392 382000 www.devon.gov.uk/buses

Wyślij wiadomość z zapytaniem o rozkład jazdy

Możesz uzyskać informacje na temat aktualnego rozkładu jazdy na wszystkie trasy w Devon poprzez wiadomość tekstową. O więcej szczegółów usługi skontaktuj się z:

devonbus@devon.gov.uk 01392 382000 www.devon.gov.uk/buses

Travelling by bus

To find out which bus takes you where and what times they run call:

Traveline 0871 200 22 33 www.traveline.info

Timetable books giving details of all bus services and an area map are available from local Tourist Information Centres and Libraries. Or you can order them from

devonbus@devon.gov.uk 01392 382000 www.devon.gov.uk/buses

Text for times

A mobile phone texting service which allows you to get bus times by sending a text message. The service is available on all bus routes across Devon. Contact:

devonbus@devon.gov.uk 01392 383509 www.devon.gov.uk/text_messaging_service

Bezpłatne podróżowanie autobusem

Osoby niepełnosprawne oraz osoby, które ukończyły 60 rok życia mogą być uprawnione do bezpłatnych przejazdów niektórymi liniami autobusowymi w Devonie.

Jeśli mieszkasz w Exeter, w środkowym lub północnym Devon, South Hams, Teignbridge, Torridge lub w zachodnim Devon, możesz ubiegać się o tzw. Devonwide bus pass uprawniający Cię do bezpłatnego podróżowania autobusem w obszarze hrabstwa Devon. Po więcej informacji skontaktuj się z:

devonwide@devon.gov.uk 01392 383688 www.devon.gov.uk/devonwide

We wschodnim Devon, Plymouth i Torbay możesz skorzystać z innych ulg na podróż autobusem – po więcej informacji skontaktuj się z jedną z poniższych instytucji:

East Devon District Council 01395 571500
www.eastdevon.gov.uk/index/community/buspasses.htm

Plymouth City Council 01752 668000
www.plymouth.gov.uk/homepage/transportandstreets/publictransport/concessionaryfares.htm

Torbay Council 01803 207766
www.torbay.gov.uk/index/transportandstreets/publictransport/bustravel/concessionaryfares.htm

Free Bus Travel

If you are over 60 or disabled you may be able to travel free on some of Devon's buses.

If you live in Exeter, Mid Devon, North Devon, South Hams, Teignbridge, Torridge or West Devon you can apply for a Devonwide bus pass which gives you free travel on most local buses throughout Devon. For further information contact:

devonwide@devon.gov.uk 01392 383688 www.devon.gov.uk/devonwide

East Devon, Plymouth and Torbay have different schemes. If you live in one of these areas contact your local council:

East Devon District Council 01395 571500
www.eastdevon.gov.uk/index/community/buspasses.htm

Plymouth City Council 01752 668000
www.plymouth.gov.uk/homepage/transportandstreets/publictransport/concessionaryfares.htm

Torbay Council 01803 207766
www.torbay.gov.uk/index/transportandstreets/publictransport/bustravel/concessionaryfares.htm

Podróż pociągiem

W obszarze hrabstwa Devon możesz podróżować pociągiem z wielu miast i miasteczek, w tym Barnstaple, Exeter, Plymouth i Toruay. Możesz również skorzystać z licznych bezpośrednich połączeń do Londynu i innych części kraju. Rozkłady jazdy i inne szczegóły dotyczące podróży pociągiem znajdziesz w:

Travelling by train

Train services are available to and from a number of towns and cities across Devon including Barnstaple, Exeter, Plymouth, and Torquay. There are fast and frequent services to London and other parts of the UK. For details of train times and fares contact:

National Rail Enquiries 08457 484950 www.nationalrail.co.uk

W Traveline również uzyskasz informacje na temat rozkładów jazdy pociągów.

You can also use Traveline for information on train journeys (see above)

Lotniska

W obrębie hrabstwa Devon znajdują się 2 lotniska pasażerskie.

Airports

Devon has 2 passenger airports:

Exeter International Airport 01392 367 433 www.exeter-airport.co.uk
(UK and direct international flights)
(krajowe i bezpośrednie międzynarodowe loty)

Plymouth City Airport 01752 204090 www.plymouthairport.com
(flights to other UK airports - and onward connections)
(loty krajowe i przesiadki do innych lotnisk w Wielkiej Brytanii)

Pozostałe usługi

Other services

Park & Ride

Jeśli podróżujesz samochodem do Barnstaple, Exeter lub Plymouth, możesz skorzystać z linii Park & Ride i uniknąć problemów z parkowaniem w centrum miasta. Na obrzeżach miasta możesz zostawić samochód na jednym z wielu parkingów, a następnie skorzystać z transportu do centrum. Park & Ride to wygodny sposób na dotarcie do pracy, zrobienie zakupów, czy jednodniową wycieczkę.

Po więcej informacji skontaktuj się z:

Park & Ride

If you are travelling by car to Barnstaple, Exeter or Plymouth you can use the Park and Ride service and avoid parking problems. Special car parks are located on the outskirts of the city and a bus takes you into the city centre. Park and Ride is easy to use for getting to work, shopping or just for a day out.

For further information contact:

Exeter and Barnstaple
devonbus@devon.gov.uk

01392 382000
www.devon.gov.uk/park_and_ride

Plymouth
publictransport@plymouth.gov.uk

01752 668000
www.plymouth.gov.uk/parkandride

Access Wallet

To przedsięwzięcie zainicjowane w hrabstwie Devon mające na celu ułatwienie podróży autobusem i pociągiem osobom mającym trudności z komunikacją, osobom niepełnosprawnym, niedosłyszającym oraz tym, dla których język angielski nie jest językiem ojczystym.

Po więcej informacji skontaktuj się z:

Access Wallet

This is a scheme to help make journeys by bus or train easier for anyone with communication difficulties, people with disabilities, with hearing difficulties and those whose first language is not English.

For further information contact:

accesswallet@devon.gov.uk 01392 383509 www.devon.gov.uk

/devonaccesswallet

Fare Car

To forma transportu publicznego podobna do taksówki. Może z niej skorzystać każda osoba mieszkająca w obszarach wiejskich, by dotrzeć do pracy, lekarza, szpitala, lub by skorzystać z innych usług dostępnych w miastach. By dowiedzieć się, czy usługa ta dostępna jest w Twojej okolicy skontaktuj się z:

Fare Car

A public transport service that works like a taxi. Available to anyone, it allows people in rural areas to get to work, doctors, hospitals and other services in the town.

To see if there is a scheme near you and for further information contact:

devonbus@devon.gov.uk

01392 383481

www.devon.gov.uk/fare-car

Devon Wheels to Work

To usługa dostępna dla mieszkańców Devon w wieku od 16 do 65 lat mających problemy z dotarciem do pracy lub na szkolenia, w ramach której mieszkańcom Devon udostępnia się skutery. By dowiedzieć się, czy jesteś uprawniony do korzystania z tej usługi skontaktuj się z:

Devon Wheels to Work

A scheme providing motor scooters to people (aged 16 to 65) living and working in Devon, who are having problems getting to work or training due to a lack of transport. To find out if you are eligible and for further information contact:

admin@devonwheels2work.co.uk

0845 0944 308

www.devonwheels2work.co.uk

Car Sharing

To sytuacja, gdy dwoje lub więcej osób decyduje się podróżować w jednym kierunku (np. do pracy) jednym samochodem, zamiast podróżować kilkoma oddzielnie. W ten sposób można przyczynić się do rozwiązywania problemu z transportem w miejscach, gdzie nie działają publiczne środki transportu. W Devonie funkcjonuje zorganizowany projekt pod tą nazwą, a więcej informacji na jego temat możesz uzyskać kontaktując się z:

environment@devon.gov.uk 08700 11 11 99 www.carsharedevon.com

Spróbuj sam zorganizować wspólny transport w swojej okolicy – przyczyniając się do ochrony środowiska możesz nawiązać nowe znajomości.

Car Sharing

When two or more people travel together instead of in separate cars. This can help provide a solution where there is a lack of public transport in rural areas.

There is an organised scheme which you can contact on:

environment@devon.gov.uk 08700 11 11 99 www.carsharedevon.com

Or make your own arrangements with other people in your local area. It can also help to create new friendships.

Transport do szkoły

Zapewnienie transportu dziecka do szkoły należy do rodziców; jednak, jeśli mieszkasz daleko od szkoły, Twoje dziecko może być uprawnione do bezpłatnego transportu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub szkołą, do której uczęszcza dziecko, by uzyskać więcej informacji.

Home to school transport

Getting children to school is the responsibility of the parents but, depending how far from the school you live, your child might be entitled to free transport. Contact your local authority to find out or ask the school for advice.

Transport dla osób starszych lub niepełnosprawnych

Dla osób starszych lub niepełnosprawnych, które nie mogą korzystać z transportu publicznego, dostępna jest inna forma transportu organizowana przez lokalną społeczność. Osoby te są zawożone przez lokalne autobusy do większych miast, by tam móc skorzystać z różnego rodzaju usług społecznych i sklepów.

Aby uzyskać więcej informacji na temat usługi skontaktuj się z:

Transport for elderly or disabled people.

Help is available through local community transport based schemes for elderly and disabled people, who cannot use normal public transport. The most popular of these is Ring and Ride. A local bus service into town to allow people access to services and shops.

For more information on schemes available contact

Plymouth 01752 600633 www.plymshopmobilityct.fsnet.co.uk

[/randrbus.htm](http://www.plymshopmobilityct.fsnet.co.uk/randrbus.htm)

Torbay 01803 201000 www.torbay.gov.uk/index

[/transport-streets/transport/communitytransport/ring-ride.htm](http://www.torbay.gov.uk/index/transport-streets/transport/communitytransport/ring-ride.htm)

Exeter 01392 382123 www.devon.gov.uk/community_transport

(and the rest of Devon)

(i pozostałe części hrabstwa Devon)

Transport – przydatne słowa i wyrażenia

Transport – useful words and phrases

Transport publiczny
Public Transport

Pas dla rowerów
Bicycle lane

Autobus
Bus

Karnet na autobus
(wieloprzejazdowy)
Bus Pass

Pociąg
Train

W jedną stronę (bilet)
One way

Metro
Tube

Powrotny (bilet)
Return

Park and Ride ("zaparkuj i jedź")
Park and Ride

O której godzinie odjeżdża następny
pociąg do...?

Pas dla autobusów
Bus Lane

What time is the first train to....?

Postój taksówek
Taxi rank